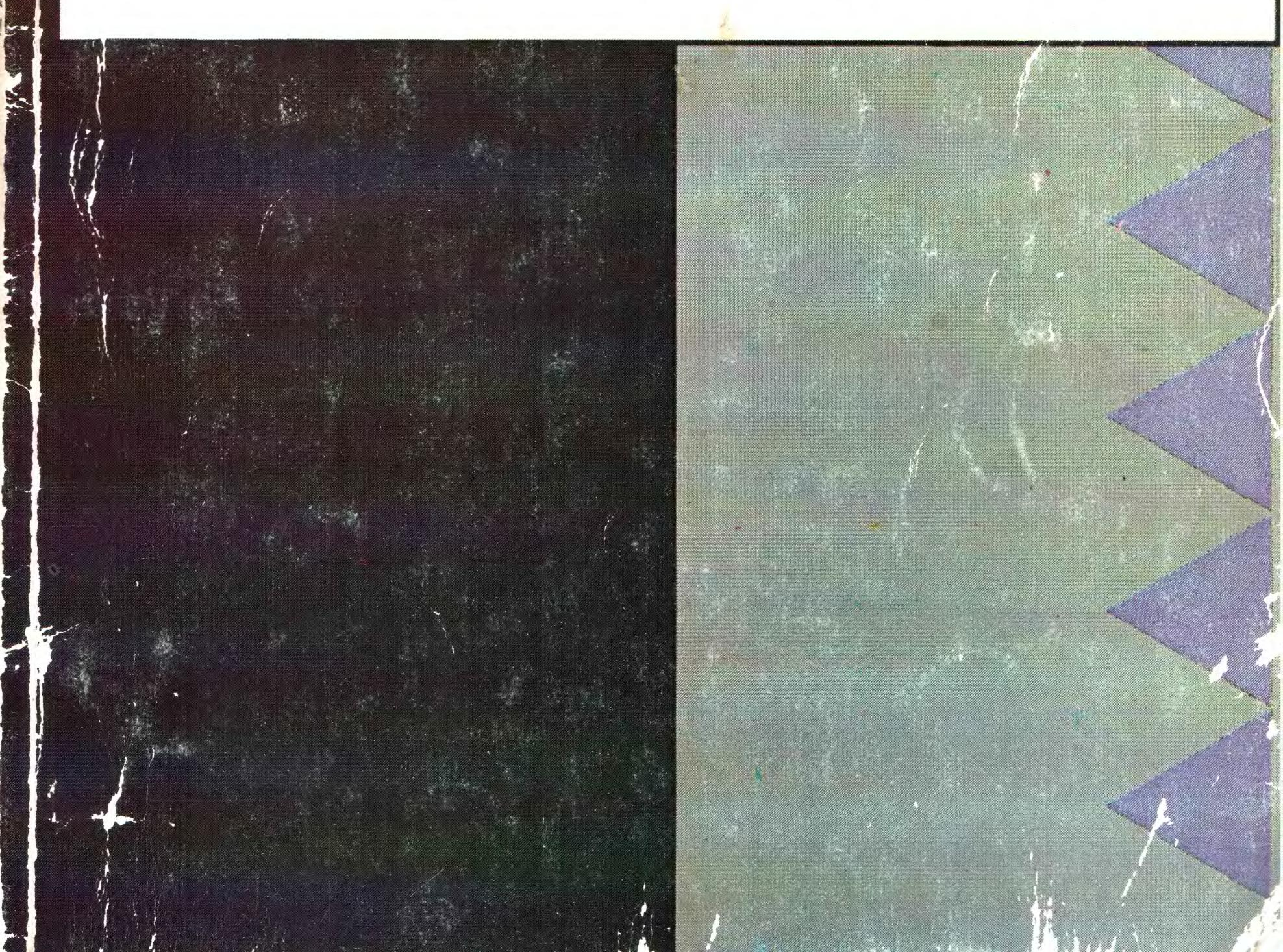
كِتَابُ التَّهَجِّي الْقُرْآنِيِّ

SUFARA

UVOD U KUR'ANSKO PISMO



Autor: Idriz Demirović

SUFARA uvod u Kur'ansko pismo

XV izdanje

IZDAVAČ:
MEŠIHAT ISLAMSKE ZAJEDNICE SANDŽAKA
izdavačka djelatnost EL-KELIMEH

ŠTAMPA:
GRAFOKARTON, PRIJEPOLJE

NOVI PAZAR, 1999. god.

Idris
Demirović



*UDŽBENIK ZA
VJERSKU POUKU*

MEŠIHAT ISLAMSKE ZAJEDNICE SANDŽAKA

Uvod

Kur'ansko pismo je pismo arapskog alfabeta. Piše se i čita na lijevo i ima 28 slova (harfun mn. hurūfun). Nema posebno malih i velikih slova, ali većina njih imaju različite oblike, ovisno od mjesta gdje stoje u riječi. Nema ni samoglasnika a ni slijedecih slova: c, č, ć, đ, lj, nj, p, ž. Sva slova kur'anskog pisma služe kao znaci za suglasnike, jer nema posebnih slova za oznaku samoglasnika. Samoglasnici se dijele na kratke i duge. Za kratke postoje posebni znakovi koji se stavljaju iznad, odnosno ispod slova, dok se dugi samoglasnici označavaju pomoću kratkih i odgovarajućeg produženog slova.

Obzirom na način izgovora svi glasovi dijele se na meke i jake.

Meki glasovi su:

ا ب ت ث ج د ذ ر ز س ش ف ك ل م ن و ه ى

dok su jaki:

ح خ ص ض ط ظ ع غ ق

Prvi se izgovaraju kao u našem jeziku, a drugi su jači za koje je, radi njihovog pravog izgovaranja, potrebno posebno uvježbavanje.

Ima i srodnih harfova koji se,radi različitog značenja,različito pišu i različito izgovaraju. Mora se isto tako strogo paziti na njihovu razliku kod izgovaranja. Pomenutih srodnih harfova ima šest grupa i to:

I	ه خ ح	– tri (h)
II	ذ ز ظ	– tri (z)
III	ث س ص	– tri (s)
IV	د ض	– dva (d)
V	ت ط	– dva (t)
VI	أ عا , إي عِي , أُو عُو	

– po dva (ā, ī, ū)

Što se pravopisa tiče sva slova se dijele na s p o j e n a – koja se spajaju sa slovima koja slijede iza njih u riječi, i r a s t a v l j e - n a – koja se ne spajaju sa slovima koja iz njih slijede. Prvih je 22 dok je drugih 6: ا د ذ ر ز و

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

رَبِّ يَسِّرْ وَلَا تُعَسِّرْ رَبِّ تَمِّمْ بِالْخَيْرِ

I

ELIF

Opšta karakteristika arapskog alfabeta je u tome što se sastoji samo od suglasnika izuzimajući jedino u izvjesnim slučajevima ELIF.

Prvo slovo arapske abecede je uspravna crta (ا) zvana elif. Elif bez ikakva znaka uči se samo sprva kur'anskih poglavlja (sureta) i u arapskoj abecedi. Kao svako drugo arapsko slovo i elif se čita samo uz pomoć znakova za samoglasnike.

KRATKI SAMOGLASNICI

U arapskom jeziku ima tri kratka samoglasnika. Za njihovo označavanje postoje tri znaka (hareke) koja se stavljaju iznad slova – suglasnika: (ـَ) fetha, (ـُ) damma, odnosno ispod slova (ـِ) kesra, a koji nikad ne stoje sami, nego sa suglasnikom.

أَ

ELIF SA FETHOM

Kada se iznad elifa (ا) stavlja znak za kratki samoglasnik (ـَ – hareke fetha) dobíja se أَ koje se čita kao kratki samoglasnik e, odnosno kratko a:

ا ـَ = أَ e

أَ أَ أَ أَ أَ أَ

إِ

ELIF SA KESROM

Ako se ispod elifa (ا) stavlja kesra (ـِ) dobija se إِ koje potpuno odgovara našem kratkom samoglasniku i:

ا ـِ = إِ i

إِ إِ إِ إِ إِ إِ

أَ إِ أَ إِ أَ إِ

أُ

ELIF SA DAMMOM

Kada se iznad elifa (ا) stavlja hareke damme (ـُ) dobija se أُ koje se čita kao naš kratki samoglasnik u:

ا ـُ = أُ u

أُ أُ أُ أُ أُ أُ

أُ أُ أُ أُ أُ أُ

أُ أُ أُ أُ أُ أُ

د

DAL

Izgovara se kao naše d. Piše se:

Na početku riječi i kad je samo	U sredini i na kraju riječi	
	Rastavljeno	Spojeno
د	د	ـد

Sva arapska slova sa mekšim izgovorom kada imaju za kratki samoglasnik fethu čitaju se sa kratko e, odnosno ona sa jačim izgovorom čitaju se sa kratko a, a kada imaju kesru sva se čitaju sa kratko i, i kada imaju hareke dammu čitaju se sa kratko u, kao:

د — d

د ـَـ = دَ	— de	kratko
د ـِـ = دِ	— di	
د ـُـ = دُ	— du	

دَ دِ دُ ـدَ ـدُ ـدِ اِدَ آدُ اِدَ أُدِ

أَدَ اِدِ آدِ أُدُ اِدُ اِدَ دِا اِدِ أُدِا دَاِدُ آدِا

دَادِ اُدَا دِادُ دِاِدُ دِاِدَا دِآدَا آدَا أُدِا اَدَا دَاِدُ آدَا دَادَ

ذ

ZAL

Ovaj glas ne postoji u bosanskom jeziku. Kod izgovora ovog glasa treba staviti vrh jezika ispod gornjih prednjih zuba i izgovoriti kao meko z. Glas ذ ima ove oblike:

Na početku riječi i kad je samo	U sredini i na kraju riječi	
	Rastavljeno	Spojeno
ذ	ذ	ـذ

ذَ ـذِ ذُ ذَ ذَاِ ذُاَ ذِدُ ذُدَ دَذِ ذَاِاُ

آذُاِ اُذِآ آذَاِ ذُذَاِ ذَاُدِ ذِدُآ ذِآذُ دِذُدَ

دَدِذُ دَذِآ آدِذُ اُذِذَ ذِآدِذُ ذُدِاَذَ دِذُاِدَ

دِدَذُاِ ذُاِدَذُ اِدَذُدِ اُاِذَآ آدِذُاِ ذِاِدُآ

ـْـ

SUKUN

Ovaj znak ـْـ (okrugla crta, spojnik) zove se sukun i stoji uvijek iznad slova. Slovo iznad koga stoji ovaj znak izgovara se kao da nema nikakvog znaka. Nikad ne dolaze dva sukuna neposredno jedan za drugim. Sukun dolazi samo u sredini ili na kraju riječi iznad slova bez kratkog samoglasnika i čini zatvoreni slog, npr.:

د - - - دْ = d   أَذْ = ez   أُذْ = uz

ذ - - - ذْ = z   إِدْ = id   دَذْ = dez

آ دْ إِ ذْ أُ دْ إِ دْ أُ ذْ آَ ذْ ـذُ دْ دَ ذْ ـدِ ذْ ذِ دْ

دَ دْ أَ دِ ذْ دَ ذْ آَ دَ أُ ذْ ذَ أَ ذْ آ إِ ذْ ذَ إِ دْ دُ ذِ دْ

إِ ذْ آَ دْ أُ دْ ذِ إِ ذْ إِ أَ ذْ ذِ دْ أَ ذِ دَ ذْ ذُ إِ ذَ دْ أُ إِ ذْ دُ

دُ ذِ أَ دْ إِ دْ ذَ إِ دْ أُ ذْ دُ دْ دَ ذْ ذَ آ أَ ذْ دُ دْ آَ ذِ دْ

ر

RA

Uglavnom odgovara b o s a n s k o m glasu r. Bez obzira da l
stoji na početku riječi, u sredini ili na kraju riječi, spojen ili rastav
ljen, uvijek se piše na ova dva načina nepromijenjen ر ـر npı

رَ رِ رُ اَرْ اِرْ اُرْ اَرِ اُرَ دِرُ ذَدْرَرَاُ

دَرُ رُاِ دِآرُ ذَدْرِ اِرْدَ ذَاُرَ رُادِ اُدِرَ رُدِ

دَآرَ دُرِاَ رِذْاُ رَذْدَ دُرِدَ رَدْذَ ذَرْرَ اَدْرِ

دَرَاَ دُرِدَ آذْرَاَ اِدْرِدْ اُدْرِآ اُدْذِدْ دِرْاُ

اِدْرَدُ دَرْدِرْ ذَرْذَرْ

ز

ZA

Potpuno odgovara glasu z, a piše se uvijek nepromijenjen na ova dva načina ز ـز npr.:

زَ زِ زُ اَزْ اِزْ اُزْ دُزْ ذُزْ دِزْ زِاَ اُزِ

دَزِ ذِزُ اِدْزَ زِذْزُ زَزْزِ اُذْزِدْ زُزَدْ اُزِزَ

زَاَرَ زُادَ اَرْاَرَ رَزَرَ اَذِدُ اَزْدَرَ دَرَزَ

زَرَرَ اِدْزَرُ دِزْدُ دَزَرْ رَزَاَ زَرْزَرَ

زُرُزْ دَزَادَ زَدِاَرْ زَدْرَزُ اَزْدَرَ اِزْدَرَزْ

TENVIN

Kratki samoglasnici (hareke) mogu se udvostručiti. To udvostručenje zove se tenvin, a dolazi samo na kraju riječi.

Udvostručena fetha (ـً) čita se en (odnosno an kada stoji iza jakih glasova), udvostručena kesra (ـٍ) čita se in, a udvostručeno damme (ـٌ) čita se un. Tenvin ـً (en, an) u većini slučajeva piše se sa elifom, npr.:

اً	– en	دًا	– den	زًا	– zen
اٍ	– in	دٍ	– din	زٍ	– zin
اٌ اٌ	– un	دٌ دٌ	– dun	زٌ زٌ	– zun

(en, in, un, den, din, dun, zen, zin, zun) čitaju se kratko

دَا ذِ دِ ذَ أَ أُ رَ رِ دٌ أَذَا اِرْدَ

اِذَا دُرِ اَرُدُّ اُدُرِ اَرْذَا دَرَذْ دَرْدَا دَرْدَرِ

رَدْدَ رَرْرَا زَرَدُّ زَرَدِ زَدَرْ رَرَرَرَ دُرْدَا

زَرْزَرَا اَرْدَرْ رِدْزَ زِدْدَا اِزْرَزَرِ زَاِرْدُ اَرْدَرَرْ

ب

BA

Izgovara se kao naš glas b.

Slova koja smo dosad naučili nisu se spajala sa slovima koja iza njih u riječi slijede, dok slovo b (ب) spada u vrstu onih slova koja se spajaju sa slovima koja slijede u riječi. Ovo slovo, kao i ostala slova koja se spajaju, obzirom na to da li stoji samo ili se osnovnom obliku doda jedan potez za spajanje (desno, lijevo, ili s obje strane) ili završni potez, radi lakšeg pisanja, različito se piše kad je na početku riječi, u sredini, na kraju, rastavljeno ili spojeno. Ovisno od toga ima ove oblike:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ﺑ ﺑ	ـﺒـ ـﺒـ	ﺑ	ـب	ب

بْ بِـ بُـ بّـ اَبّ بَبّ اُبْ دَبْ ذُبْ اَبَدًا

دُبْبٌ بُدًّا اَبْرُه اُبِزَ اَدَبٌ اِرْبِ اَرَبًا بَاَرَ بِاَبِ

بَاَزَ بِادٍ بُرْدًا بَرَدُه اَدْبَرَ بَبْبٌ بِبَذْرٍ بَدْرًا بَذَاَ

اُبْرِاَ اَبْذَرَ بَذَرًا بَذْرٌ بَرْبَرَ بُرْرِاَ بَرَدَ بُرْدُه

اُبْرِدَ ذَبَرَ ذَبْذَبَ رَبْبٌ رُبْبَ رَبَدَ رُبِذَ

اَرْبَزَ رَرَبَ اَدَّرَبَ بِزُبُرٍ اِذًا

ت

TA

Izgovara se kao naš glas t, a pošto se spaja sa harfovima koji slijede u riječi, ima ove oblike:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
تـ تـ	ـتـ ـتـ	تـ	ـت ـتـ ـة	ت ة

تَ تِـ ـتُ ـةٌ اَتْ ـةً تِـ رَتْ تَرَ اَبَةٍ اِبْتٌ

اَتَتْ بِاُرْبَةٍ اِتَّبَ بَرَتًا بَدَاَتْ بِرُتْبَةٍ زُرْتُ تُرْبَةً

اَبْتَرُ اِبْرَاَةٌ اَرْتَبَ بَرَدَةٌ تَزَبَّبَ تُبْتُ ذَرَ ذَرْزَرَةُ

تَتَرَ تَدَبَّرُ تَرْتَرَ دُرْدُرَةُ تِبْرَتًا تَبَذْذُرُ بِاُرْبَةٍ

تَبَتَّثْ رُتْبَةٌ دَبْدَبَةٌ اِبْتَدَّ اِزْتَرَةٌ بِذَرْزَرَةٍ

زَرْزَرَةٍ بَرْبَرَةُ اُرْبَةٌ ذَرْذَرَةُ

ث

SA

Ovaj glas ne postoji u bosanskom jeziku, a najbliži je našem mekom s. Izgovara se meko, s vrh jezika i rastavljenih usana. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ثـ . ثـ	ـثـ ـثـ	ثـ	ـث	ث

ثَ ثِ ثُ ثًا ثٍ اِثْ ثَبَّ دَثْ اَثْ بُثْ

دِثْ رَثْ تَثْ تَرِثُ بَثْثَ بُثْرِ اَثْثْ اِذْ اُثْرِ

بِارِّثٍ ثَبْبِتْ دَثْرِ بِاَثَرِ رِشْدَةٌ رِثَاةً اُبْثَتْ

ثَبَتَ اُرْثَةٌ اَرْثَةٌ ثَرْدًا بِرِثْثَةٍ اُثْرِبَ بَرِثَ

تَدَثْرَ اَرْثَا اِبْتَرَتْ ثُبْرٌ ثَرْدًا ثُثْرَبْ بِثْرَبُثٍ

و

VAV

Približno odgovara našem glasu v sa razlikom što je ovaj potpuno usnen glas jer se izgovara skupljenih usana. Pošto se ne spaja sa slovima koja slijede u riječi, piše se samo na ova dva oblika:

Na početku i na kraju riječi samo	U sredini i na kraju riječi spojeno
و	ـو

وَ سِ وُ وًا اَوْ دَوْ وُدْ ذَوْ وِبْ

اَوَ بُوِ وِثْ اَتَوْ زَوْرًا وَاَبَ بَوْوِبْ وَرَبَ

اِذْرَاَوْ بِشَوْرَةٍ وَرْدَةً تَوَدْدُ ثَرْوَةً وَدَرَ

بِوَزْرٍ وَاَوْثَرَ وَزَرًا وَتُبْ تَوْبَةً وَاَوْبَدَ

دَوْوِرْ تَزَوْوَدَ وَاَوْزَرَ اِزْوَرَرَ ثَوْرًا اَوْتَرَ

وَاِذْ اَوْرَثْتُ رَوْوَزَ بِبُدُوْوٍ وَوَرِثْتُ وَرَثَةً

ـّـ

TEŠDID

Ovaj znak za pojačanje zove se tešdid i služi za dvostruko izgovaranje slova iznad kojeg stoji. Nikad ne dolazi na početku, nego u sredini ili na kraju riječi. Slovo nad kojim stoji tešdid čita se udvostručeno, tako da se prvo čita sa sukunom, a drugo sa harekeтom koju ima, npr.:

رَدْدَ = رَدَّ   بَثْثَ = بَثَّ   رَبْبَ = رَبَّ   ثَبْبَتَ = ثَبَّتَ

تُثَبِّتُ   بَثَّ   تَبَّتَ   تُرَدُّ   وَبُثِّرَ   بُدًّا   دُرَّةٌ   تَزَوَّدُ

بِذَرَّةٍ   زَرَّةٌ   أَدَّبَ   ثَرَّبَ   وَدَثِّرْ   تَدَرَّبَ   تُدَبِّرْ

بِتَرَبُّثٍ   وَدَّدَ   تَأَزَّرَ   ذَرَّةٌ   أُرُزٍ   وَدَّتْ   دُبًّا

تَبَرَّزَ   بِبَتَّةٍ   اِبْتَدَّتْ   تُزَبِّبُ   بِتَزَرُّبٍ   تَدَبُّرٌ

ن

NUN

Izgovara se kao naše n, a pošto se spaja sa harfovima koji slijede u toj riječi, piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
نـ ـنـ ـن	ـنـ	نـ ـن	ـن	ن

نَ ـنِـ ـنُ آنْ نُنْ بِنَ نَا دُنْ بَنٍ اَنْ

اِنَّ اَنْتَ اِبْنٌ بِاِذْنٍ وَنَبَذَ بِبِنْتٍ اَذْنَبَ ذَنْبًا

تُتُنًا نَوَدُّ آرِنَ اُذُنٌ اُبْنَةٍ بِبَدَنَةٍ اِنَّ اَرْنَبًا

نَرَ بَنْدَرًا دَرَنَةً بَدَنُ اَرْنَبٍ نَبْرٌ تَنَبَّةٍ تُثْبَتٍ

اِنْتَدَبَ اِنْ نَبَذَ اَنْبَرَ دُنْدُنٌ اَنْبِرَا نُثَبِّتُ

تَرْبَنَةٌ وَزَنْتَرَةٍ اَنْبَتَ نَوْبَةٍ اَنْذِرْ اِبْنَةً بِنُبُوَّةٍ

اِنْ نَزِدْ نَبْوَةً وَنَوَّرَ

ى

JA

Potpuno odgovara našem glasu j, a piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ـيـ يـ	ـيـ	يـ يـ يـ	ى ـى	ى

Kada je ى kao nosilac tenvina en, onda se to ى ne čita.
na primjer:

يَبِ سِىُ اَيْ يَاً يَدْ زُىْ ثِيٍ بِاَيِّيَدٍ يَزِرُ

زَدِىَ اَتَيْنَ بِزَيْدٍ يَرِثُ دُوَيْرَةً رَوِىَ ثَدْيًا يَرَوْنَ

اُرْوِيَةً اَيْتَنَ رُوَيْدًا دَيْنٌ يُنْذِرُ وَيَرَوْنَ بِاَيٍّ

بَرْدِيٍّ زُيِّنَ يَرْوَزَ يَبُثُّ اَدْرِيَةً بِيَوْنٍ تَيَبَّاُ

بِذَبْيٍ يُنَبِّتُ اُنْبِيَةً يَدَوِيٌّ ثَنْيٌ تَدَيَّنَ يَاذِنُ

ذُرِّيَّةً رُوِىَ وَيُدَوِّنُ بَيْتٌ بِرَيْبٍ تَرْبِيَةٌ بَدَنِيَّةٌ

ل

LAM

Izgovara se uglavnom kao naš glas l, s tim što je malo čvršći i tanji. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ﻟ	ـﻠـ ﻠـ	ﻟ	ـل	ل

لا , لا . ل — ا

لَا = لَا	= Lee		
لَا = لِا	= Lei	kratko	
لُا = لُا	= Leu		
لًا = لًا	= Len		

لَ لِ لُ لِ سلاً لُ آلْ آلاُ بَلْ لَلْ آلِا لَنْ لَنَا لَتِنْ

لُتَ أَتْلُ لَلَبِثَ أَنْزَلَ ثُلُثُ اِبِلٍ لَوْ وُلِدَ وَلِيَّ يَدُلُّ

بِادِلَّةٍ اَلْاَذَلُّ يَلِدْ بَلَدٍ لِاَنَّ بَلَلاً اَلْاَبَدُ لِتَرُ لَبَنٍ

لَدُنْ ذِلَّةٍ لِيَنَلْ بِلَذَّةٍ وَلْوَلَ اَىُّ لَوْنٍ لَيْتَ دَلْوًا

لِيَتُبْ لَيَالاً لِزَبَ بِلَيِّنٍ اَلْذَبَ يَدُلُّ زُلْزِلَتْ اَلَدُّ

ثُلَّتٌ وَيْلٌ لِلزَبٍ لَبَزَ بُلْبُلاً وَلَنْ تَلْبَثَ لَانَتَ اَلْاَبَوِيُّ

وَلَدَتْ اِثْنَيْنِ بِوَلَدَةٍ

DUGI SAMOGLASNICI

U arapskom jeziku imaju tri duga samoglasnika: ā, ī i ū. Pošto nema posebnih slova za oznaku dugih samoglasnika, tvore se od kratkih samoglasnika i suglasnika (i to tako da se iza znaka fetha doda ا, و ili ى pa nastaje ā, iza znaka kesre doda se ى pa nastaje ī, iza znaka damme doda se و pa nastaje ū). Kada ا, و ili ى stoje kao znaci za duge samoglasnike, ne stavlja se nad njih sukun.

Na dugim samoglasnicima nekad stoji uspravna crta mjesto kose.

وٰ ـ ىٰ ـ اٰ DUGI SAMOGLASNIK A

Dugi samoglasnik ā ima više vrsta. Tvori se od ا, و ili ى. Dugo a nastaje kada iza fethe dolazi ا ili ى bez ikakvog znaka, odnosno kada iznad ا, و ili ى stoji mala uspravna crta ـَا, اٰ, ىٰ, وٰ. U tom slučaju ا, و ili ى čitaju se kao naše dugo a, a piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi	Na kraju riječi
أ أ	نوٰ ـاٰ ـاٰ ـيٰـ يٰ يٰ	نوٰ اٰ ىٰ ىٰ ـىٰ ـىٰ
ا ا - - - أ = a لٰى لوٰ لوٰ لاٰ لاٰ - - - لاٰ = la		Sa dugim samoglasnikom ā čita se bilo koji harf nad kojim stoji uspravna crta.

أُوَى تَابَ إِلَيْنَا أُنْثَى أَوْلَى أَوَوْ إِنَّا أَرَدْنَا ثَلٰثَةَ أَوْلَادٍ

تَرَى أَدْيَانًا رِبْوٌ وِلَادَةٌ نَبِيِّنَا نَادَيْنَا يَا أَبَانَا بَاتَ إِلَيْنَا وَلِيُّنَا

أَوْلَى دُنْيَا لَوْلَا أَنْزَلْنَا يَا رَبَّنَا آتِنَا ثَوَابًا أَدْنَى لَآتِيَةٌ

إِلَى دَارِنَا أَتَى بِرِوَايَةٍ بِلَادُنَا بَارِدَةٌ آنِيَةُ شَرَابٍ

إِنَاثُنَا لَابِنَةٌ زُرْنَا وَلِيًّا ذَاتَ لَيَالٍ

ف

FA

Izgovara se kao naš glas f, a pošto se spaja sa harfovima koji slijede u riječi, ima ove oblike:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ف	ـفـ	فـ	ـف	ف

فَ فِ اُفٍّ دَفْ نَفَا لَفَّ فَزٌّ فَإِنَّ رَفَثًا

فَتَّتْ فَارَةٌ اَلِفٌ رَدِفَ اُنِفَا يَفْنَى فَانِيَةٌ فَإِذَا

فَازَ تَوَفَّى دَيْنًا بِفِلِزَّاتٍ فَرَدَدْنَا فُرَادَى اِفْتَدَى

يُنْفِدُ فَأَرَدْتُ فَرَتْ اِفْتَرَى فَاتِرٍ فَاتَ فَوْتًا وَفَاةً

فَتَّانٍ فُلَانٌ نَفِدَ فَلاًّ فَأَوْرَثْنَا اَلْفَ فِيلَةٍ

بِوَافِدَةٍ نَفْنَفٍ تُوُفِّيَتْ أَلَافُ فِتْيَانٍ وَفَتَاةٍ

SPAJANJE RIJEČI

U kur'anskom pismu ne čitaju se slova na kojima nema nikakva znaka. To naročito vrijedi za slovo ا i ل (ال – lamut ta'rif) kada su na početku riječi i ا kad je na početku i na kraju riječi bez ikakva znaka. Prema tome ovisno od toga da li imaju kakva znaka na njima ili nemaju, ovako ćemo ih čitati u donjim riječima:

بِالْاَثَرِ	= bil eseri	اَلثَّوْبُ	= es sevbu
لَيْلَةُ الْبَدْرِ	= lejletul bedri	لِلدَّرَنَةِ	= lid dereneti
اَلْوَلَدُ	= el veledu	بِالذَّنْبِ	= biz zenbi
بِالْيَدِ	= bil jedi	وَالرَّبِّ	= ver Rabbi
تَوَلَّوْا	= tevellev	وَالزُّبُرِ	= vez zuburi

اَتَوْا بِالتَّوْبَةِ وَاللَّيْلِ بِالنُّدْبَةِ بِالْبَارِزِ بِاِثْنَانِ

اُوَوْا بِالنَّارِ بِالذَّنْبِ فَالتَّالِيَاتِ اَلثَّوَابَ بِالثُّلُثِ

بِالثَّرَى بِالثَّوَابِ بِالنَّوَالِ اَلدَّالُّ بِالذُّلِّ بِالْاٰثَارِ

ـــِـى

DUGI SAMOGLASNIK I

Dugi samoglasnik ī nastaje kada se iza znaka kesre doda ـِـى ى ى. Znak kesre (mala uspravna crtica) može stajati ispod slova ىِ, a može i ispod prethodnog slova, s tim da ى nema drugog znaka, npr.:

Na početku riječi	U sredini riječi	Na kraju riječi
اِيـ	ـِيـ يِـ	ـِي ـِى

اِي بِي ذِي فِي لِي اِي وَرَبِّي لَا اَدْرِي

بِوَادِ النِّيلِ لَا يَزِيدُ اَلْفِيلُ لِلَّذِي يَرْوِي لِاِيلَافِ

وَالتِّينِ بِنَزِيفٍ اَنْفِيِ رَبِّي ثَبِّتْنِي فِي دِينِي اُتِّنِي

دِينَارًا يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَالدِّينِ اَلْاَوْلَادُ لِي

زِينَةُ الدُّنْيَا يَا اَبِي اَدِّبْنِي فِي دِينِي وُلِدَ فِي اِبْرِيل

ق

KAF

Ovaj glas ne postoji u našem jeziku, jer je jak, a izgovara se krupno, iz dubine grla. Najbliži je našem glasu k. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
قـ	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
قـ	ـقـ	قـ	ـق	ق

قَ = ka, قًا = kan } kratko	Pošto je ovaj jak glas, znak fetha (َ) nad njim se čita kao kratko a (a ne kao e) a tenvin – udvostručena fetha (ً) čita se kao kratko an (ne kao en).

قَ ـقَ ـقًا اَقْ ذُقْ لَقَدْ قُلْ قُفْ يَقْدِرُ

بِقَلْبٍ قِدَرًا اُقِّتَتْ اِذَاوَقَبَ فِرْدَةً قَارَةٌ

اِقْتَرَبَ الْفِرَاقُ بِالْاِقْرَارِ وَالْيَقِينِ قُفْلُ دُوَا ـقِ

يُقْتَلُ اُرْزُقْنَا رِزْقًا وَقَادِرِينَ يُقَدِّرُ بِتَقْدِيرِ بِالتَّوْفِيقِ

فَاَنْفِقْ نَفَقَةً لِاَبِي ثَاقِبَ وَقَارَهْ لَافَرْقَ فِي دِينِنَا بَيْنَ

الْفَقِيرِ وَالْوَزِيرِ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ تُقَدَّرُ الْاَرْزَاقُ

وَالْاَقْوَاتُ اِلٰى لَيْلَةِ الْقَدْرِ الْقَابِلَةِ اَنْذَرَنَا رَبُّنَا

رَبُّ الْفَلَقِ يُرِيدُ تِلَاوَةَ الْقُرْاٰنِ

ـُـو

DUGI SAMOGLASNIK U

Kada se iza znaka damme doda و (bez drugih hareketa) nastaje dugi samoglasnik ū (ـُـو). Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi	Na kraju riječi
اُو	ـُـو ـُو	ـُو ـُـو

اُو ذُو قُوا اَبُوذَرٍ اُتُو قُلُوبُنَا اُتُونِي بِدَا وُدَ

اِتَّقُوا اِذَا زُيِّنُوا وَالزَّيْتُونِ اَنْ يُنْفِقُوا يُولَدْ اَوْفُوا

اَلْقَتَّالُونَ نُورُنَبِيِّنَا يَتُوبُونَ يُنْفِقُونَ يَقْذِفُونَ تُوقِنُونَ

وَقِفُوا اَلنَّبِيُّونَ يَتُوبُونَ وَلَا يَذْنِبُونَ يَاوَدُودُ رَبِّي

اَلْفَارُوقُ ذُو قُوَّةٍ يَتْلُونَ الْقُرْاٰنَ اَوِ الزَّبُورَ قُولُوا

وَالْقُبُورَ زُورُوا قَالُوا رَبَّنَا نَتُوبُ لِذُنُوبِنَا اَلْوُفُودُ

زَارُوا نَبِيَّنَا

م

MIM

Izgovara se kao naše m. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
مـ	ـمـ ـمـ ـمـ	مـ	ـم ـمـم	م م

مَ مُ مَا لِمَ قُمْ اَلَمْ يَاقَوْمِ مِيرَاثٌ اٰمَنُوا رِمَّا

دُمِّرَتْ فَدَمْدَمَ بِنَمِيمٍ مُمَدَّدَةٍ اَيْنَ الْمَفَرُّ مَرَاهُ

يَوْمُ الدِّينِ مَمْنُونٌ لِمَ لَمْ تَرَ إِمَامًا أَنْتُمْ تَمُوتُونَ

أَمَنَّا أَتْمَمْتُ لِلتِّلْمِيذِ قَلَمٌ يَابَنِي آدَمَ لِمَنِ الْمَالُ

اَلْيَوْمَ إِذَا قُمْتُمْ اَلْمَرَافِقِ لَقَدْ مَاتَ الْيَوْمَ مُمَثِّلٌ

رَبِّ تَمِّمْ مُرَادَنَا أَمِينٌ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا آمِنَةُ

أُمُّ نَبِيِّنَا فَلَا تَلُومُونِي اَلْمَالُ وَالْبَنُونَ فِتْنَةٌ

ء

HEMZE

Hemze se zove glas kao suglasnik koji se nekad piše kao ا a nekad kao ء , a predstavlja glas koji ne postoji u bosanskom jeziku. Izgovara se ispuštajući zrak kroz stisnuto grlo. Kad je napisano sa sukunom izgovara se kao poluglas, oslanjajući se na pređašnji glas (npr. دَأْبٌ de'bun, بِئْرٌ bi'run).

Hemze se piše nekad samo (ء) a nekad mu je nosilac ا و ili ى (bez tačaka) dok se na početku riječi piše uvijek u obliku elifa (ا).

Kada su و ili ى kao nosioci hemzeta, onda se oni ne čitaju.

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
أ إ ئـ	ـئـ ـؤ ـأ	أ ء ؤ	ـأ ـؤ ـئ	أ ؤ ئ

أَ ءَ = e

إِ ءِ = i

أُ ءُ ؤُ ئُ = u

} kratko

أَ إِ ـأُ ؤُ ـئًا ئُ إِنْ أَنْتَ اِبْدَأْ رِئَةٌ يَوْمَئِذٍ

فِئَةٌ تَفِيءَ إِذَا قَرَأْتَ يَا أُمِّي رَأَيْتُ الذِّئْبَ فَإِذَا فَاءَتْ فَائِدَةٌ

مُؤَدِّبٌ يُؤْتَوْنَ يَقْرَئُونَ الْقُرْآنَ وَأُبْرِئُ لُؤْلُؤٌ لَئِنْ تُؤْثِرُ

آبَاؤُنَا وَأَبْنَاؤُنَا يُؤْمِنُونَ فَبِأَيِّ آلَاءِ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بِإِذْنٍ

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْبِئْرُ مَمْلُوءٌ بِالْمَاءِ

ك

KEF

Odgovara približno našem glasu k, s tim što se izgovara nešto mekše. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ك ك	ـكـ	كـ كـ	ـك	ك

كَ ـكِ ـكُ كَا كَمْ اِلَيْكَ لَمْ يَكُنْ كُفُوًا اَلَمْ تَرَ

كَيْفَ مِنْ كُتُبِ الْمَكْتَبِ تَبَارَكْتَ يَكْفِي لَكَ

كَمَالَكَ مُبَارَكٌ كُونُوا قِرَدَةً اَكْبَرُ اَلْكَوْثَرُ مَلِكَ

يَوْمَ الدِّينِ اَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ

وَيُؤْتُونَ الزَّكٰوةَ فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ فَبِاَيِّ اٰلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ رَبُّكَ يَرْزُقُ لَكَ اَلْبَرَكَةَ قُمْ فَاَنْذِرْ

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ وَلٰكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى وَكَذَّبُوا بِاٰيَاتِنَا

كِذَّابًا وَاذْكُرُوا اِذْ اَنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ

GUBLJENJE DUŽINE U IZGOVORU

Kada se spoji riječ koja se svršava na dugo ā, ī ili ū sa drugom riječi, onda to dugo ā, ī ili ū postanu kratki, npr.:

قَالُ = قَالُوا — قَالُوا الْاٰنَ = kalul āne

لَ = لَا — لَا اللَّيْلُ = lel lejlu

فِ = فِي — فِي الدُّنْيَا = fid dunjā

اَلَّذِ = اَلَّذِي — اَلَّذِي اؤْتُمِنَ = ellezi'tumine

اِنِّ الْيَوْمَ مَا الْقَلَمُ اٰتُوا الْمَالَ فَاَمَّا الْيَتِيمَ وَاِذَا الْقُبُورُ

فِي الدَّارِ اِلَى النُّورِ قَالَا الْيَوْمَ وَيُؤْتُوا الزَّكٰوةَ وَاتَّقُوا

النَّارِ لِيَتُنُوا الْقُلُوبَ وَامْتَازُوا الْيَوْمَ ذَوِي الْقُرْبَى

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ اِنِّي الْيَوْمَ فِي الدِّينِ لَنَا الْيَوْمَ اِلَّا الَّذِينَ

فِي الْكِتَابِ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ اِذَا انْقَلَبُوا لَا الْكَبِيرُ اَلْاَكْبَرُ

فِي الثُّلُثِ اِذَا اسْتَالُوا

ه ھ

HE

Izgovara se iz dubine prsa, a približno odgovara našem h. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ھ ﮪ	ـهـ ـﮩـ	ھ ﮪ	ـه ـﻪ ـه	ه

Vidjeli smo prije da ovaj glas ـه ـه ـه ه (h) kad ima nad njim dvije tačke (ـة ـة ـة ة) onda se čita kao t.

هَ ـهِـ ـهَا ـهِي هَا ـهُ ه لَهُ أَهْ هُنَّ أَهْلٌ

بِهِنَّ مِنْهُمْ هَلْ هُوَ هَادٍ دِهَاقًا نُهًى فَأَلْهَمَهَا

وَهُدُوا هِدَايَةً بِأَيْدِيهِمْ إِيلَافِهِمْ تَلَهَّى آمَنْتُ بِاللَّهِ

وَمَلَٰئِكَتِهِ وَكُتُبِهِ تَلَاهَا فَمَهِّلِ الْكَافِرِينَ أَمْهِلْهُمْ

رُوَيْدًا الْأَدَوَاتُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ مِلَّةَ

إِبْرَاهِيمَ وَلَا تَنْهَرْهُمَا قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَى

الْهَاتِفُ وَلَدَهُ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ

ح

HA

Ovaj glas ne postoji u našem jeziku. Izgovara se glatko, stisnutog grla, a samo donekle odgovara našem glasu h. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
حـ	ـحـ	حـ	ـح	ح

حَ = ha

حًا = han

Fetha (ـَـ) nad ovim glasom se čita kao kratko a (ne kao e), a tenvin – udvostručena fetha (ـًـ) čita se kao kratko an (ne kao en).

حَ حِ حُ حًا حٍ حِي حُوتٌ حَاهَا حُبٌّ لَحْمًا مَدَحَ

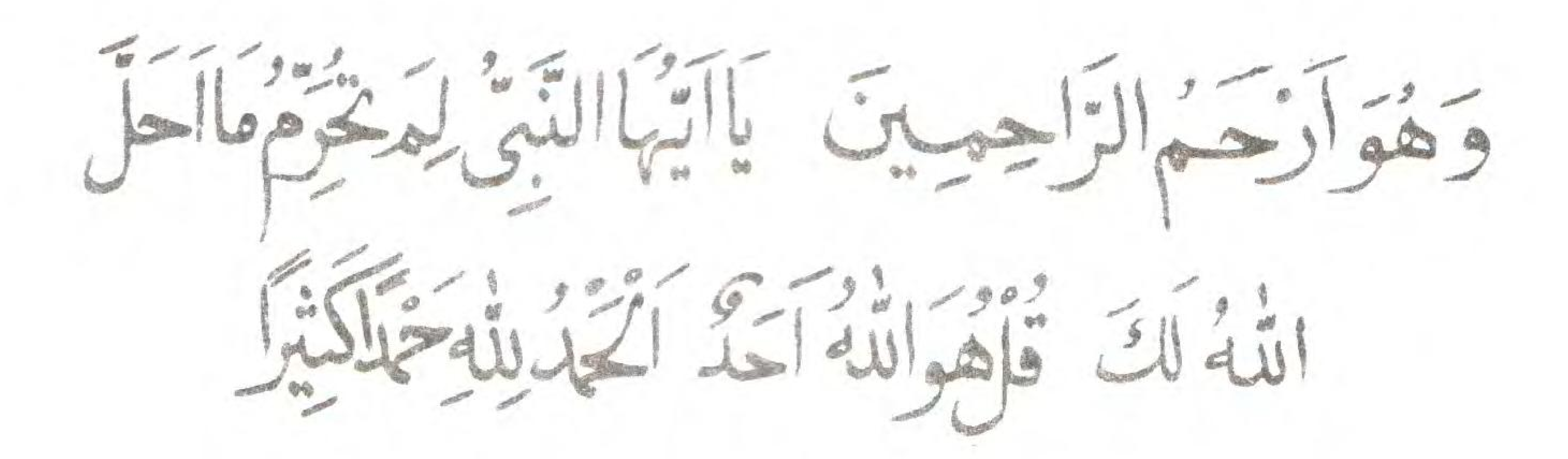
رِيحٌ حَرْفٌ حُرُوفٌ حَيٰوةٌ نَحْنُ نَحْكُمُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ اَنْتَ

ذُو حِلْمٍ لَا يَحِلُّ لِلْحَلِيمِ فَتْحَةٌ اَمَرَنَا بِالرَّحْمَةِ نَبِيُّنَا مُحَمَّدٌ

فِي حَدِيثِهِ اِنْ تَرْحَمْ تُرْحَمْ اَلْحَلَالُ وَالْحَرَامُ بَيِّنٌ

يَا مُحَوِّلَ الْحَوْلِ وَالْاَحْوَالِ حَوِّلْ حَالَنَا اِلٰى اَحَبِّ الْحَالِ

اِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا اِنْ هُوَ اِلَّا وَحْيٌ يُوحٰى





HI

Ni ovaj glas ne postoji u našem jeziku. Izgovara se hrapavim glasom iz dubine grla, a samo donekle odgovara našem glasu h. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
خـ	ـخـ	خـ	ـخ	خ

خَ = ha Fetha nad ovim glasom se čita kao kratko a,

خًا = han a udvostručena fetha an.

خَ خِ خُ خَا خِي خَا هَا حَا اَخٍ اِخْوَةٌ بَخْ بَلَخْ

اُدْخُلْ خَرُوفٌ يُنْفَخُ اَلْبَخِيلُ خَوْخَةٌ بِخُبْزٍ

خِلَافًا خَلَقَهُ لَاتَخَفْ اَخْلَدَهُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ خَلْقَةُ

لِلْمُخَلَّفِينَ اَخَذَ اَخْذَةً اُدْخُلِ الْخُزْنَ تُحَدِّثُ اَخْبَارًا

اَمْ تَخْلُقُونَهُ اَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ فَاللّٰهُ خَيْرُ الْخَالِقِينَ

لَحْمُ الْخِنْزِيرِ حَرَامٌ اَلْخَمْرُ اُمُّ الْخَبَائِثِ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ

لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا رَبِّ تَمِّمْ بِالْخَيْرِ اِنَّمَا الْخَيْرُ بِالْخَوَاتِيمِ

وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ وَاَبْقٰى

ج

DŽIM

Izgovara se kao naše tvrdo dž, a piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
جـ	ـجـ	جـ	ـج	ج

جَ جَاجٍ جُو جَاجِي اَبْجَدْ اَجِدُ جَوَابًا جَاءَ

رَجُلٌ حَجَّ حَاجٍ اَلتَّهَجِّ الْقُرْاٰنِيِّ يُجْزَى جِبِلًّا لَجَنَّةٌ

فَاِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوٰى مِنْ وَرَاءِ الْحِجَابِ وَاِذَا الْجِبَالُ

اَلْجَهْلُ قَبِيحٌ رَبُّنَا اللّٰهُ جَلَّ جَلَالُهُ اَلْجَنَّةُ تَحْتَ

اَقْدَامِ اُمَّهَاتِكُمْ نَحْنُ مُحْتَاجُونَ اِلٰى خَالِقِنَا رَبُّنَا اللّٰهُ

وَجَادِلْهُمْ فِي الْاَمْرِ اِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ فِي مَجِيءٍ

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ اَلْاَرْوَاحُ

جُنُودٌ مُجَنَّدَةٌ إِنَّ اللّٰهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ

يَا رَبَّنَا نَجِّنَا مِنْ نَارِ جَهَنَّمَ وَادْخِلْنَا الْجَنَّةَ

س

SIN

Izgovara se oštro kroz zube a odgovara našem s. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ســ	ـســ	ســ	ـس	س

سَ سِ سُ سَا سٍ سًا سِي سُو

إِسْ أَسَاءَ سُوءًا إِنْسٌ سِرٌّ سَافَرَ سَفِيرٌ

كَسْرَةٌ إِسْحٰقَ تُسَبِّحُ لَهُ السَّمٰوَاتُ رَبِّ يَسِّرْ

سَاَلَ سَائِلٌ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ فَسَبِّحْ وَاسْجُدْ نُسَبِّحُ

اِنَّا اَرْسَلْنَا رُسُلاً وَلِلّٰهِ الْاَسْمَاءُ الْحُسْنٰى اَلسَّلَامَةُ

فِي السُّكُوتِ سُبْحَانَ الَّذِى اَسْرٰى سُرُورُ النَّاسِ

فِي لُبْسِ اللِّبَاسِ اَلْحَسَدُ تَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا وَلَا اُقْسِمُ بِالنَّفْسِ

اللَّوَّامَةِ اِنَّا خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِي اَحْسَنِ تَقْوِيمٍ اَلْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ

الْمُسْلِمُونَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ اَلْاِسْلَامُ دِينُنَا وَنَحْنُ مُسْلِمُونَ

ش

ŠIN

Potpuno odgovara našem glasu š, a piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
شـ	ـشـ	شـ	ـش	ش

شَـ شِـ شُ شًا شٍ شٌ شِبْرًا شَىْءٌ

رِيشٌ بِشَرٍّ بَشَرٌ لَاتَمْشِ مَا اَشَاءُ اَشَارَ اِلَيْهِ

شَتَوِيَّةٌ اَبْشِرْنَا بِبُشْرَى شَهِدَ شَاهِدٌ شَرِبْتُ شَرْبَةً

فِي تَشْرِينِ الْاَوَّلِ هَاشِمِيٌّ قُرَيْشِيٌّ رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ

كَلِمَةُ الشَّهَادَةِ شَاكِرٌ اِسْتَشْرَقَ لَاشِفَاءَ فِي الْخَمْرِ

لِاِيلَافِ قُرَيْشٍ اِيلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ اِنَّا اَرْسَلْنَاكَ

بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَاِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ثُمَّ اِذَا شَاءَ

اَنْشَرَهُ ثُمَّ شَقَقْنَا شَقًّا اَلشَّمْسُ وَالْقَمَرُ اٰيَاتٌ

ص

SAD

Ovaj glas ne postoji u našem jeziku jer je jak. Približno odgovara našem s, a izgovara se krupno pokupljenih usni i povučenog jezika. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
صـ	ـصـ	صـ	ـص	ص

صَـ = sa
صًا = san
kratko

Znak fetha (َ) nad ovim glasom se čita kratko a, a tenvin (ً) čita se kratko an.

صَ سَـ ـصًا سًا صُـ ـصٍ صَا صَا صِي صَى صِيَاُ

اَصْبُ بَرَصَ صَدّ مُوصٍ اَصْلًا صَلَاةً اَلصَّفُّ

اَلصَّيْفُ مُصْحَفٌ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ يَصُومُ وَيُصَلِّي

اَلنَّجَاةُ فِي الصِّدْقِ تُبْ تَوْبَةً نَصُوحًا وَحُصِّلَ مَا

فِي الصُّدُورِ اَلْآنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ خَالِقُنَا

صَبُورٌ وَمُصَوِّرٌ وَصَبَّارٌ كُنْ صَابِرًا فِي مُصِيبَةٍ

اَصَابَكَ اَلَا لِلّٰهِ الدِّينُ الْخَالِصُ فَلَا صَدَّقَ وَلَا

صَلّٰى اِنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا صَدِيقُكَ مَنْ صَدَقَكَ لَا مَنْ

صَدَّقَكَ اِنِّي اَضْحُو قَبْلَ الشَّمْسِ اُصَلِّي الصُّبْحَ وَاَتْلُو دَرْسِي

ض

DAD

Ni ovaj glas ne postoji u našem jeziku, a samo malo je sličan našem d. Izgovara se kao krupno i tupo d, stavivši jezik pod nepce. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ضـ	ـضـ	ضـ	ـض	ض

ضَ = da

ضًا = dan

Fetha (َ) nad ovim glasom čita se kratko a, a udvostručena fetha (ً) čita se kratko an.

ضَ دَ ضِ ضًا دًا ضٌ ضَاضَى ضُو ضَوْ اَضَاءَ

بِيضٌ ضَلَالَةً فِى الْاَرْضِ لِيُرْضُوكُمْ ضَرِيحِىٌّ

قَضَيْنَا ضَمَّةً اَلضَّلَالُ وَلَا الضَّالِّينَ مِنَ الضَّاْنِ

وَالضُّحَى فَتَرْضَى فِى تَضْلِيلٍ تَفَضَّلُوا مِنْ فَضْلِكُمْ

اَلَّذِينَ يَنْقُضُونَ زِينَةُ الْفَاضِلَةِ مَا الْاَرْضُ اَلْفَضْلُ

اَلْجَزِيلُ اَلضَّارِبُ سَيُضْرَبُ اَلْقَرْضُ مِقْرَاضُ مُحَبَّةٍ

مَرَضُهُ تَضَخُّمُ الْقَلْبِ ضَاقَتْ مَنْ ضَاقَتْ يَدُهُ

فُرِضَ صَوْمُ رَمَضَانَ لِلْاَصِحَّاءِ لَا لِلْمَرْضَى فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا

ط

TA

Ni ovaj glas ne postoji u našem jeziku, a samo donekle odgovara našem t. Izgovara se kao krupno i tupo t, stavivši jezik pod nepce. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ط	ـطـ	ط	ـط	ط

طَ = ta
طًا = tan

} kratko

Znak fetha (ـَ) i nad ovim glasom se čita kao kratko a, a tenvin (ـً) čita se kao kratko an.

طَ تَ طُ طِ طًا تًا طِي طَى طُو طَا اَتْ اَطْ

طُوءَ طِيئَ طَلَبَ طَافَ فَرَطَ فَرْطًا طَبِيبٌ

وَسَطًا بِسُلْطَانٍ ذِي الْاَوْتَادِ وَالْجِبَالَ اَوْطَادًا طُولَ

الْأَمَلِ مَا الْحُطَمَةُ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ فِطْرَةَ

مَطَرٌ وَابِلٌ أَرْسَلَ طَيْرًا كَطَيِّ السِّجِلِّ وَالنَّاشِطَاتِ

نَشْطًا وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ لَا يَمَسُّهُ جُنُبٌ

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ لَا تُفْرِطْ وَلَا تُفَرِّطْ طَاقَةُ

الذُّرِّيَّةِ مَاءُ الْمَطَرِ طَاهِرٌ طُوبَى لِلطَّلَبَةِ الْمُجِدِّينَ يَوْمَ

نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى الطَّهَارَةُ شَطْرُ الْإِيمَانِ صَدَقَ مَنْ نَطَقَ

ظ

ZA

Ovaj glas ne postoji u našem jeziku, a samo malo odgovara našem z. Izgovara se kao krupno i tupo z, pokupljenih usni i povučenog jezika. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
ظـ	ـظـ	ظـ	ـظ	ظ

ظَ = za
ظًا = zan
} kratko

I nad ovim glasom fetha (ـَ) se čita kao kratko a, a udvostručena fetha (ـً) kao kratko an.

ظَ ذَ ظِ زُ ظًا ذًا ظُ زٍ ظَا ظِي ظُو ظِي اُوظِ اِيظُ

طِيءَ اَظَا فَظًّا فِى ظِلٍّ اَنْظَرَ يَنْظُرُ ذُوحَظٍّ

تَلَظَّى وَالظَّاهِرُ اِلَّا الظَّنَّ بِالظَّالِمِينَ ظِلَالًا حَافِظٌ

نَظَرَ نَظْرَةً مُنْتَظِرٌ يَدَاىَ نَظِيفَتَانِ فِى ظُلُمَاتِ الْبَرِّ

اِنِّى حَفِظْتُ الدَّرْسَ كِتَابِى اُنَظِّفُ مِنْ كِتَابِهِ دَائِمًا

فَاَنْذِرِ الظَّالِمِينَ حَافِظُوا الصَّلَوَاتِ مَنْ صَبَرَ ظَفِرَ

مَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ ٱلظَّفَرُ ٱلْكَبِيرُ لَا تَنْظُرْ

إِلَى مَنْ قَالَ وَانْظُرْ إِلَى مَا قَالَ ٱلنَّجَاةُ فِي حِفْظِ ٱللِّسَانِ

ع

AJN

Ovo je oštro grleni glas. Ne postoji u našem jeziku. Izgovara se kao polovina glasa "a" otvorenih usta, tako da se zrak propusti kroz stisnuto grlo. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
عـ	ـعـ	عـ	ـع	ع

عَ = a
عًا = an
عُ عُ ـعُ ـعُ = u
عِ عِ ـعِ ـعِ = i
} kratko

Pošto je i ovaj glas jak, fetha se i nad njim čita kao kratko a (ne kao e), a udvostručena fetha se čita kao an (ne kao en).

عَا عٰى عٰى = a
عِي عِي = i
عُو عُو = u
dugo

عَ عِ عُ عَا عِ عُ عَا أَعِي اِي عُوا عُو عَوْ

دَعْ عَدَّ عِشْ عَفَا عِزٌّ عُتُوًّا بِعْتَ عِيبَ بُعِثَ اَعْلٰى

عَنِ النَّعِيمِ اَعُوذُ فَارْجِعْ اَلصَّبْرُ جَمِيلٌ اَلْبَصَرُ عَلٰى

عَبْدِهِ شَرْعًا مِعْرَاجُ النَّبِيِّ اَلصَّادِقُ مُعَزَّزٌ لَا اَعْبُدُ

مَا تَعْبُدُونَ عَالِمٌ فَعَّالٌ عَقْلٌ سَلِيمٌ اَلْوَلَدُ الْمُطِيعُ

اَلْعِلْمُ نُورٌ اَلسَّاعِي نَاجِحٌ اَلصَّلَاةُ عِمَادُ الدِّينِ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ

عَدْلُ سَاعَةٍ يَعْدِلُ عِبَادَةَ سَبْعِينَ سَنَةً وَجَمَعَ فَاَوْعٰى

يَا عَلِيُّ كُنْ عَالِمًا اَوْ مُتَعَلِّمًا كُلُّكُمْ رَاعٍ وَكُلُّكُمْ مَسْئُولٌ عَنْ

رَعِيَّتِهِ وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا مَنْ يَدَعْ عِبَادَةً

يَقَعُ فِي عُسْرٍ اَبَى اللّٰهُ اَنْ يَقْبَلَ عَمَلَ صَاحِبِ بِدْعَةٍ

حَتّٰى يَدَعَ بِدْعَتَهُ مَا عَمِلَ اَفْضَلَ مِنْ اِشْبَاعِ كَبِدٍ

جَائِعَةٍ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ

غ

GAJN

Ni ovaj glas ne postoji u našem jeziku. Samo donekle odgovara našem g, a izgovara se duboko jakim grlenim glasom. Piše se:

Na početku riječi	U sredini riječi		Na kraju riječi	
	Spojeno	Rastavljeno	Spojeno	Rastavljeno
غـ	ـغـ	غـ	ـغ	غ

غَ	= ga	kratko	Kao kod svih dosadašnjih jakih glasova, fetha se i nad ovim glasom čita kao kratko a, a udvostručena fetha kao an.
غًا	= gan		

غَ غِ غُ غًا غٍ غٌ غَا غِي غُو غُوْ أُغُو غَيْبٌ

غُفِرَ فَرَغَ زَيْغًا بِغَيْرِ غِشَاوَةٌ لِيَطْغَى مَا أَغْنَى عَنْهُ

اَلْغَاشِيَةُ بِالطَّاغِيَةِ اِغْتَسَلَ يَغْفِرُ اَلْغِيبَةُ حَرَامٌ

اِذَا يَغْشَى رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا اِنَّا اِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ قَدْ

وَصَلْنَا الْغَايَةَ مَنْ يَغْفِرُ يُغْفَرْ مَنْ غَشَّنَا فَلَيْسَ مِنَّا

تُقْبَلُ تَوْبَةُ عَبْدٍ مَا لَمْ يُغَرْغِرْ حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ

اِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَاَنْتَ غَفُورٌ رَحِيمٌ اٰمِينْ

حُرُوفُ الْهِجَاءِ

ARAPSKA ABECEDA

Slovo (harf)	Arapski naziv	Odgovara našem glasu	Slovo (harf)	Arapski naziv	Odgovara našem glasu
ا ء	Hemze, elif	—	ض	dad	—
ب	ba	b	ط	ta	—
ت	ta	t	ظ	za	—
ث	sa	—	ع	ajn	—
ج	džim	dž	غ	gajn	—
ح	ha	—	ف	fa	f
خ	ha	—	ق	kaf	—
د	dal	d	ك	kaf	k
ذ	zal	—	ل	lam	l
ر	ra	r	م	mim	m
ز	za	z	ن	nun	n
س	sin	s	و	vav	—
ش	šin	š	ه	ha	h
ص	sad	—	ى	ja	j

NEKA PRAVILA
KOJA SE ODNOSE NA SAMOGLASNIKE, SUGLASNIKE I UČENJE U KUR'ANU

1. ـٓ Ovaj znak je za veću dužinu a stoji iznad dugih ā (آ), ī (ـِيٓ) i ū (ـُوٓ) i služi za njihovo još duže izgovaranje, npr.:

جَآءَ - džāe

سِيٓءَ = sīe

سُوٓءٌ = sūun

فَلَمَّآ اَضَآءَتْ = felemmā edāet

قُولُوٓا اٰمَنَّا = kūlū āmenna

فِيٓ اَنْفُسِكُمْ = fī enfusikum

2. Dugi samoglasnik ū (اُو) izgovara se kao da je napisano sa kratkim samoglasnikom u (اُ) na početku ovih riječi:

اُولٰٓئِكَ اُولَآءِ اُولِي اُولُو

dok se posljednji (kod riječi اُولِي اُولُو i njima sličnim) izgovara dugo ako se ove riječi ne spajaju sa drugom riječju koja slijedi.

3. Dugi samoglasnik ū (اؤُ) izgovara se kratko na više mjesta u Kur'anu, npr.:

هٰٓؤُلَآءِ عُلَمٰٓؤُا

4. Kratki samoglasnik u (ـُ) damma iznad و čita se kao dugi samoglasnik ū u ovim riječima:

مَاوُرِىَ دَاوُدَ يَلْوُنَ يَسْتَوُنَ تَلْوُنَ غَاوُنَ

5. U nekim riječima kratki samoglasnik e (ـَ) fetha čita se kao dugo ā, npr.:

هَذَا	= hāzā	اَللّٰهُ	= Allâhu
ذَلِكَ	= zālike	اَلرَّحْمَنُ	= Er Rahmānu
هَكَذَا	= hākeza	ثَلَثَةٌ	= selāsetun
اِلَهٌ	= ilāhun	لَكِنْ	= lākin

6. Riječ أَنَا izgovara se kao da je napisano أَنَ – ene, osim ako se na njoj predahne.

7. Tenvin (ـً) – udvostručena fetha uvijek se piše sa nosiocem elifom (ا) osim na ة i ى koje se ne čita, npr.:

مُسَمًّى فَتًى هُدًى جَنَّةً

8. Objašnjeno je prilikom obrade svakog harfa da se fetha (ـَ) čita kao kratko a (ne e) i udvostručena fetha – tenvin (ـً) kao kratko an (ne en) kada stoji nad jednim od ovih devet jakih suglasnika koji ne postoje u našem jeziku:

ح خ ص ض ط ظ ع غ ق

Međutim treba zapamtiti da ako na njima stoji sukun a prije njih meki suglasnik sa fethom, onda se i ta fetha čita kao kratko a, npr.:

نَحْنُ = nahnu

يَخْرُجُ = jahrudžu

وَاصْبِرْ = vasbir

أَطْعَمَهُمْ = at'amehum

اَضْلاَلاً = adlālen

يَظْلِمُهُمْ = jazlimuhum

بَعْدَ = ba'de

مَغْضُوبٌ = magdūbun

يَقْرَأُ = jakreu

Ovo se pravilo ne odnosi na tešdid, npr.:

وَالصَّبْرُ (وَاصْبِرْ) = ves sabru

اَلضَّلاَلُ (اَضْلاَلاً) = ed dalālu

اَلطَّعَامُ (اَطْعَمَهُمْ) = et taāmu

9. Samoglasnik (َ) – fetha izgovaraće se kao kratko a kod ovih riječi:

اَللّٰهُ	= Al-lāhu	اَللّٰهُمَّ	= Al-lāhumme
رَبِّ	= Rabbi	رَبَّنَا	= Rabbenā

10. Glas h (هـ ه) sa kesrom ili dammom (ُ ِ) koji na ovaj način dolazi samo na kraju riječi, ako ima pred njim harf sa harekom (َ ُ ِ) izgovara se dugo, a ako pred njim stoji harf sa sukunom ili bez ikakva znaka izgovara se kratko, odnosno kesra i damma čitaju se kao i, u, a ne kao dugo ī, ū.

P R I M J E R I Z A

DUGO IZGOVARANJE		KRATKO IZGOVARANJE	
فَلَهُ	= felehū	مِنْهُ	= minhu
رَبُّهُ	= Rabbuhū	فِيهِ	= fīhi
رَسُولُهُ	= resuluhū	اِبْتِلَاهُ	= ibtilāhu
بِهِ	= bihī	نُوحِيهِ	= nūhīhi
خَيْرِهِ	= hajrihī	عَلَيْهِ	= alejhi
بَعْدِهِ	= ba'dihī	يَهْدِيهِ	= jehdīhi
كَتَبَهُ	= ketebehū	لِلّٰهِ	= Lil-lāhi

Izuzetno je kod riječi فِيهِ مُهَانًا (fīhī muhānā).

11. Riječ مَجْرِيهَا u Kur'anu treba učiti medžreha. Kratko e koje stoji na r treba otegnuti tankim glasom kao e, a ne kao dugo a.

12. U Kur'anu ima na jednom mjestu napisano لَكِنَّا koju riječ treba čitati kratko kao da je napisano لَكِنَّ osim ako se na tu riječ predahne.

13. Kad se predahne na riječi koja se završava jednim od ovih znakova ـِ ـَ ـُ ـٌ ـٍ onda ćemo svaku takvu riječ izgovarati kao da se završava znakom sukun (ـْ), npr.:

إِيَّاكَ نَعْبُدُ - إِيَّاكَ نَعْبُدْ = ijjāke na'bud

بِاللّٰهِ - بِاللّٰهْ = bil-lāh

مَا تَفْعَلُونَ - مَا تَفْعَلُونْ = mā tef'alūn

غَفُورٌ رَحِيمٌ - غَفُورٌ رَحِيمْ = Gafūrun Rahīm

لَوْمَةَ لَائِمٍ - لَوْمَةَ لَائِمْ = levmete lāim.

Ali ako pak stanemo na riječi koja se završava znakom ـً , onda se svršetak te riječi izgovara sa dugim ā. Npr.:

غَفُورًا - غَفُورًا = Gafūrā

هُدًى - هُدًى = hudā

تَطْهِيرًا - تَطْهِيرًا = tat hīrā

رِضًى - رِضًى = ridā

14. Kad se staje na riječi koja se završava sa وَ ili يَ, onda će se وَ pretvoriti u dugo u(ـُو) ako prethodni harf ima znak (ـُ), a يَ u dugo i (ـِي) ako prethodni harf ima znak (ـِ). Npr.:

هُوَ - هُوَ = hū

هِيَ - هِيَ = hī

أَنْ يَغْضُوَ - أَنْ يَغْضُوَ = en jagdū

رَضِيَ - رَضِيَ = radī.

15. Ako zastanemo na riječi koja se završava sa okruglim t (ة ـة ـة), onda ćemo to t izgovarati kao h, npr.:

بِالْآخِرَةِ - بِالْآخِرَةْ = bil āhireh

فِي الْحُطَمَةِ - فِي الْحُطَمَةْ = fil hutameh

بِامْرَأَهْ - بِامْرَأَةٍ = bi imreeh

جَنَّهْ - جَنَّةٍ = dženneh

Kod svih navedenih primjera kad se produži sa učenjem, izgovaraćemo ih prema postojećim znacima.

16. Ako zastanemo na riječi koja se završava sukunom (ـْـ) ili dugim samoglasnicima (ـُو - ـِي - ـَا), te riječi ćemo izgovarati kao da nismo ni stali, npr.:

عَلَيْهِمْ = alejhim   قُولِي = kūlī

اٰمَنُوا = amenū   جَعَلَا = džealā

17. Učeći u Kur'anu vidjećemo da ima iznad nekih riječi znakova koji označavaju da li je dobro predahnuti, gdje se može stati i gdje se ne može stati, kao npr.:

— Na kraju svakog ajeta može se stati bez obzira na znakove. Znak ۞ ili ۞ je isto što i naša tačka (.) i dolazi na svršetku svakog ajeta.

— م, znači da je zaustavljanje na toj riječi obavezno.

— لا, znači ne smije se stati, a ako smo stali moramo tu riječ opet učiti, osim ako je na kraju ajeta.

— ط, znači da je zaustavljanje ispravno — dobro.

— ج, znači da je zaustavljanje vrlo pogodno.

– ج قف قلى znači bolje je stati.

– ق صلى znači bolje je' preći, i

– ∴ . . . . ∴ ove tri tačke ponovljene dva put znače da ako se predahne na prvu riječ da se ne predahne na drugoj riječi, a ako se na prvoj ne zastane, na drugoj riječi se stoji.

18. U Kur'anu ima ispod nekih riječi znak مد koji znači da harf ispod kojeg stoji ovaj znak treba čitati dugo, i znak قصر koji znači da harf ispod kojeg stoji ovaj znak čitati kratko, npr.:

نَفَقَتُهُ (قصر)	= nefkahu	رَؤُوفٌ (مد)	= reūfun
اٰبَاؤُكُمْ (قصر)	= ābāukum	يَؤُسًا (مد)	= jeūsen

19. U Kur'anu ima mnogo riječi na kojima se ne može stati, a to su, uglavnom, ove:

حَاشَ مَا لَا بَلٰى اَنْ اِنْ اِنَّ كَاَنَّمَا اِنَّمَا فِي مِن اِلٰى

اِلَّا عَلٰى رُبَمَا لَوْ لَوْلَا اِذْ لَعَلَّ كَمْ بَعْدَ قَبْلِ كُلُّ

كُلَّ حَتّٰى ثُمَّ اَوْ اِمَّا لَمْ بَلْ لٰكِنْ لَمْ عَنْ لَمَّا هَلْ ذُو

ذِي ذَا كَيْفَ مِثْلُ لَنْ قَدْ سَوْفَ لِمَ عَمَّ

20. U Kur'anu dvadeset i četiri sureta (poglavlja) počinju sa slijedećim kraticama (siglama) koje treba čitati ovako:

الٓمٓ = اَلِفْ لَآمْ مِيٓمْ   الٓر = اَلِفْ لَآمْ رَا

الٓمٓر = اَلِفْ لَآمْ مِيٓمْ رَا   كٓهيٓعٓصٓ = كَافْ هَا يَا عَيٓنْ صَآدْ

طٰهٰ = طَاهَا   طسٓ = طَاسِينْ   طسٓمٓ =

طَاسِيٓنْ مِيٓمْ   صٓ = صَآدْ   يٰسٓ = يَاسِيٓنْ

حٰمٓ = حَامِيٓمْ   حٰمٓ عٓسٓقٓ = حَامِيٓمْ عَيٓنْ سِيٓنْ قَآفْ

قٓ = قَآفْ   نٓ = نُونْ

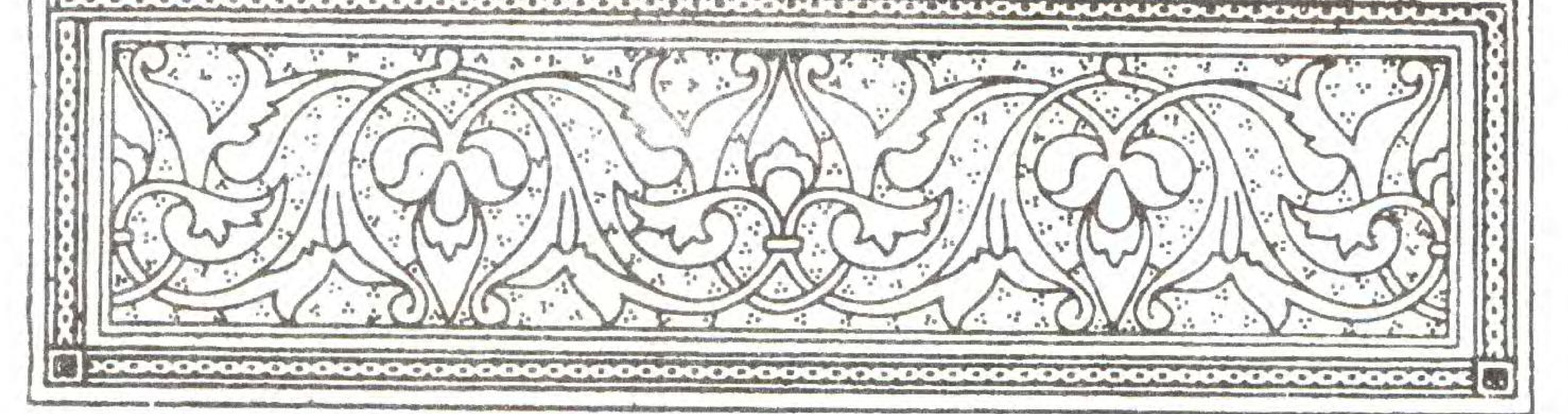
Prije prelaska na učenje Kur'ana (kiraet) iz početka, preporučuje se učenje posljednjeg džuza (dio — 10 lista) i Jasini — šerif, počevši od dova i kraćih poglavlja (sureta) sa metodičkim vježbanjem u učenje sa mekamom i tedžvidom.

غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾
وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

(١١٤) سُورَةُ النَّاسِ مكية
وآياتها ٦ نزلت بعد الفلق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾
إِلَٰهِ النَّاسِ ﴿٣﴾ مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾
الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾ مِنَ الْجِنَّةِ
وَالنَّاسِ ﴿٦﴾



كَسَبَ ﴿٢﴾ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾ وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِنْ مَسَدٍ ﴿٥﴾

(١١٢) سُورَةُ الإخلاص مكية
وآياتها ٤ نزلت بعد الناس

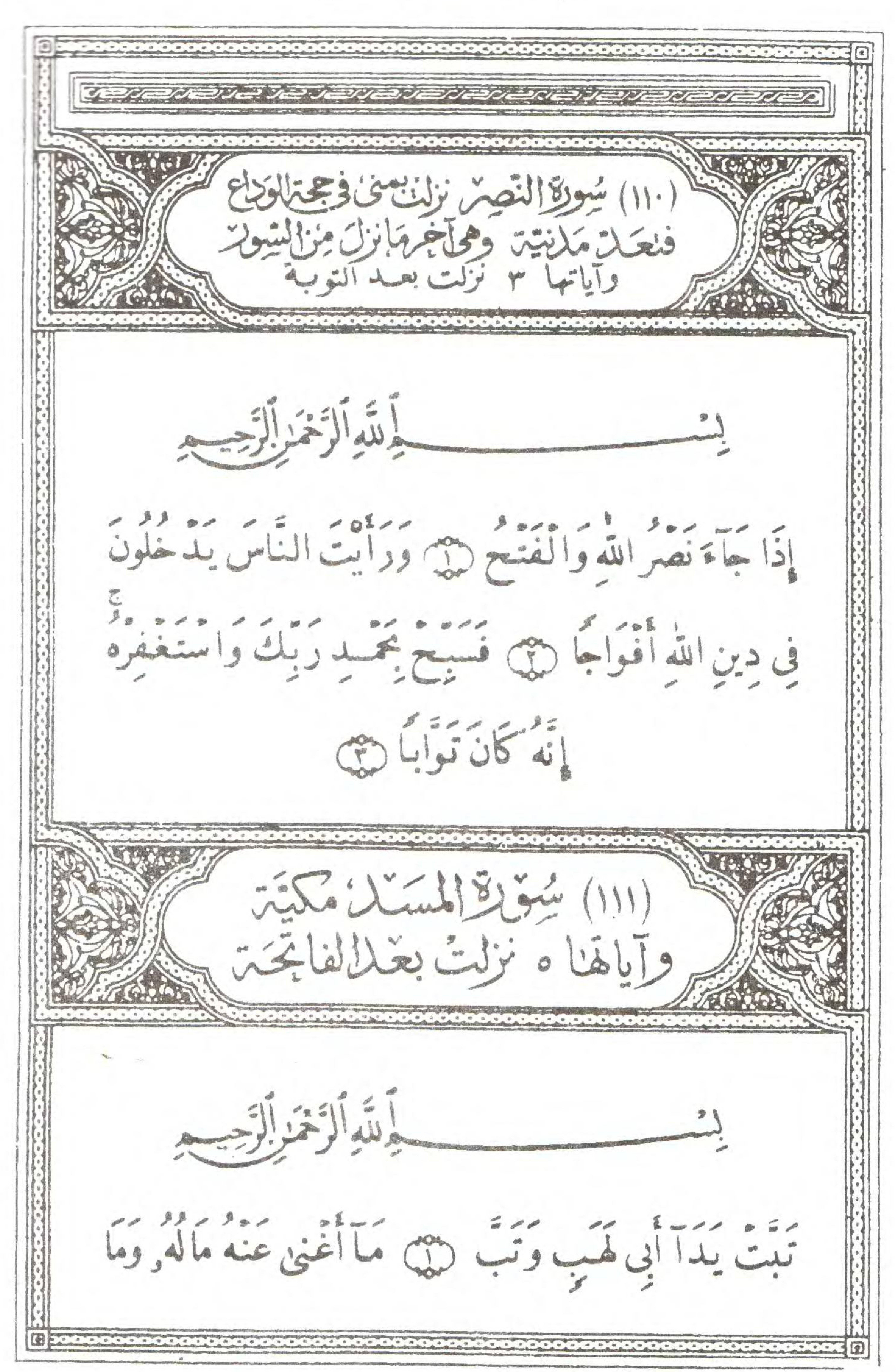
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

(١١٣) سُورَةُ الفلق مكية
وآياتها ٥ نزلت بعد الفيل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ



(١١٠) سورة النصر نزلت بمنى في حجة الوداع
فتعد مدنية وهي آخر ما نزل من السور
وآياتها ٣ نزلت بعد التوبة

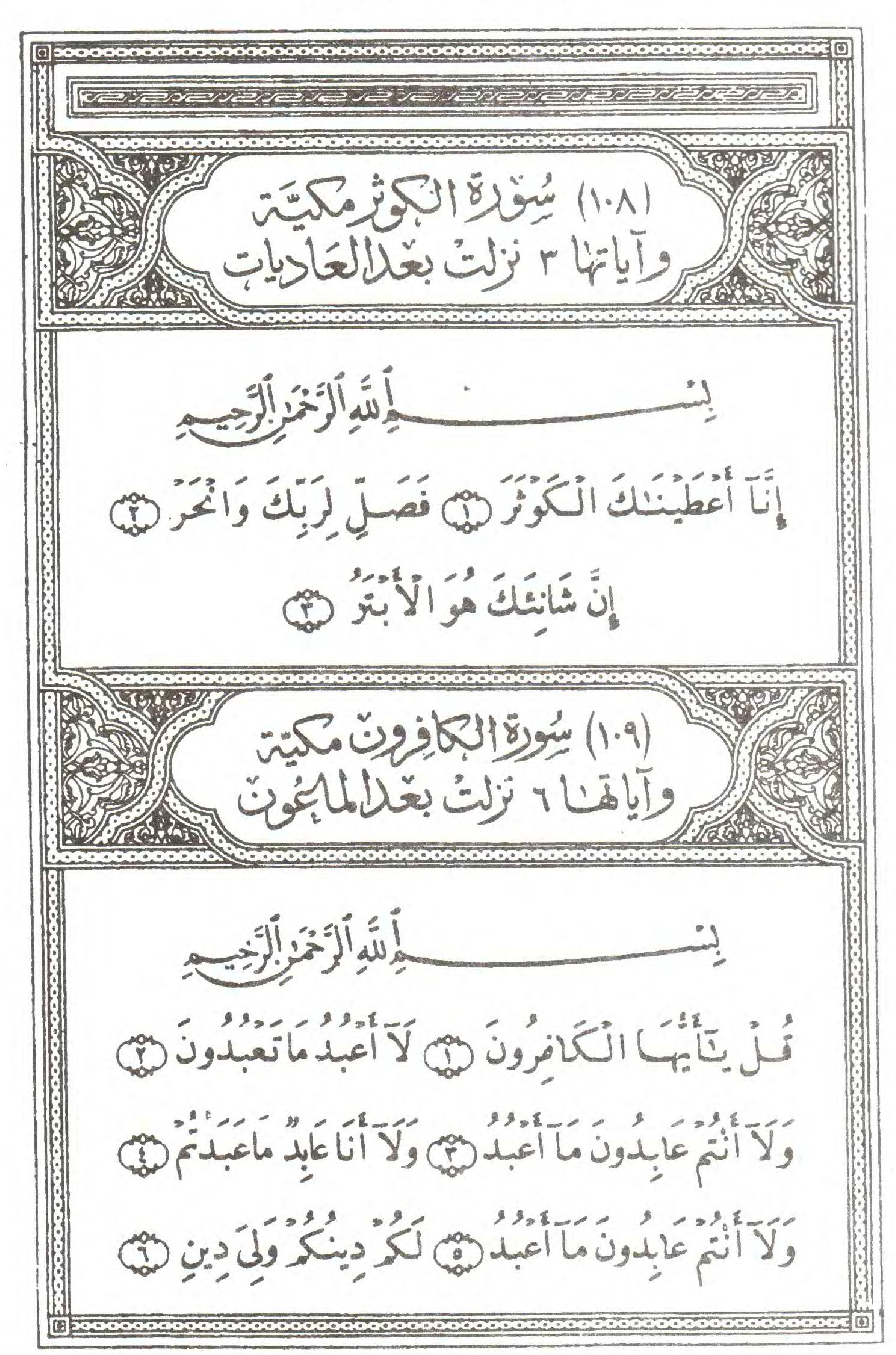
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

(١١١) سورة المسد مكية
وآياتها ٥ نزلت بعد الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا



(١٠٨) سورة الكوثر مكية
وآياتها ٣ نزلت بعد العاديات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِنَّآ أَعْطَيْنَـٰكَ ٱلْكَوْثَرَ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنْحَرْ ﴿٢﴾
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

(١٠٩) سورة الكافرون مكية
وآياتها ٦ نزلت بعد الماعون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلْكَـٰفِرُونَ ﴿١﴾ لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾
وَلَآ أَنتُمْ عَـٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ﴿٤﴾
وَلَآ أَنتُمْ عَـٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِىَ دِينِ ﴿٦﴾

وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾ الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَآمَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾

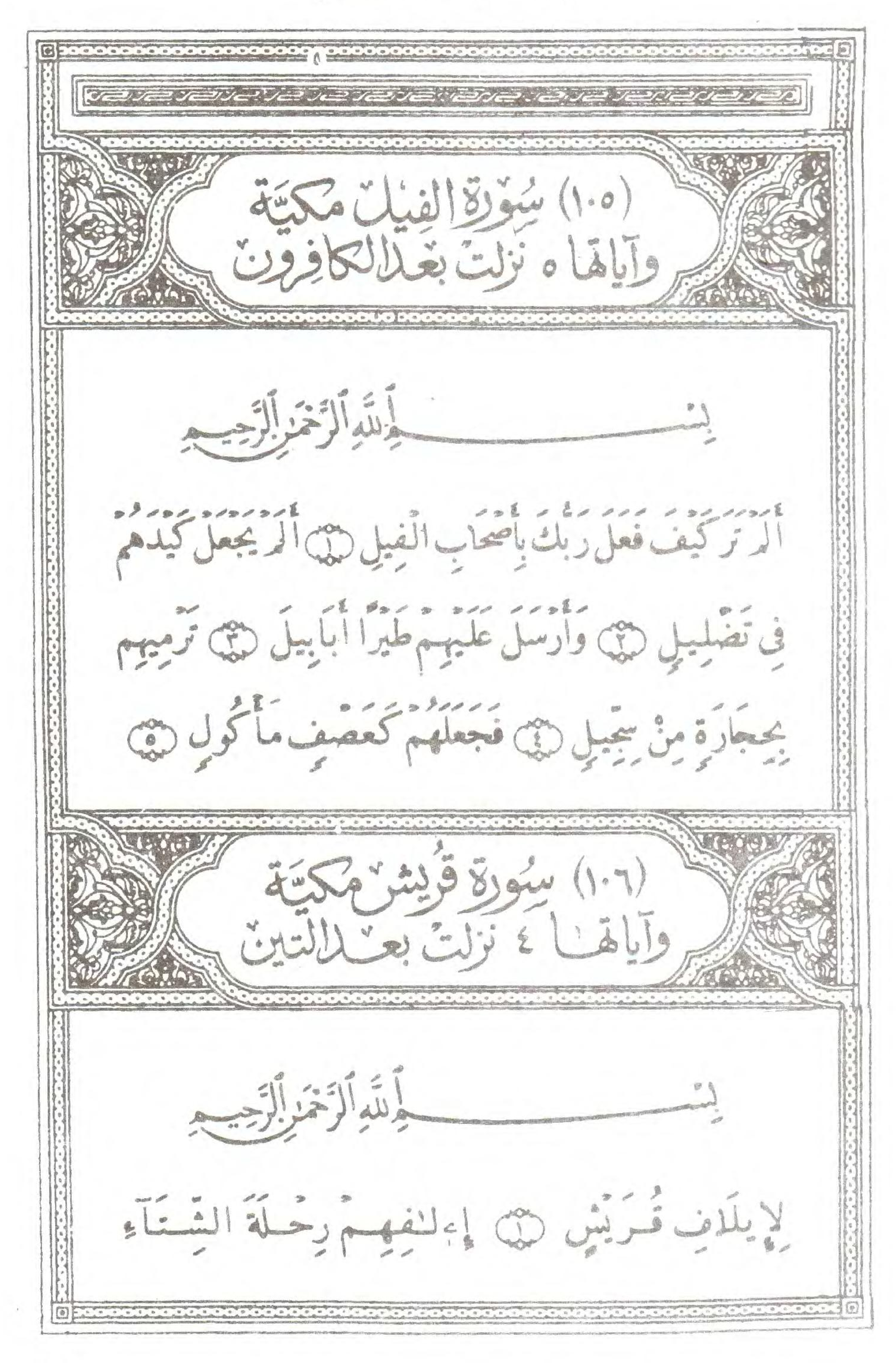
(١٠٧) سورة الماعون

مكية ثلاث الآيات الأول مدنية البقية
وآياتها ٧ نزلت بعد التكاثر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ﴿١﴾ فَذَٰلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾ وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾ فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾





(١٠٥) سُورَةُ الفِيلِ مكيّة
وآياتها ٥ نزلت بعد الكافرون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ﴿١﴾ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾ تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾

(١٠٦) سُورَةُ قُرَيْشٍ مكيّة
وآياتها ٤ نزلت بعد التين

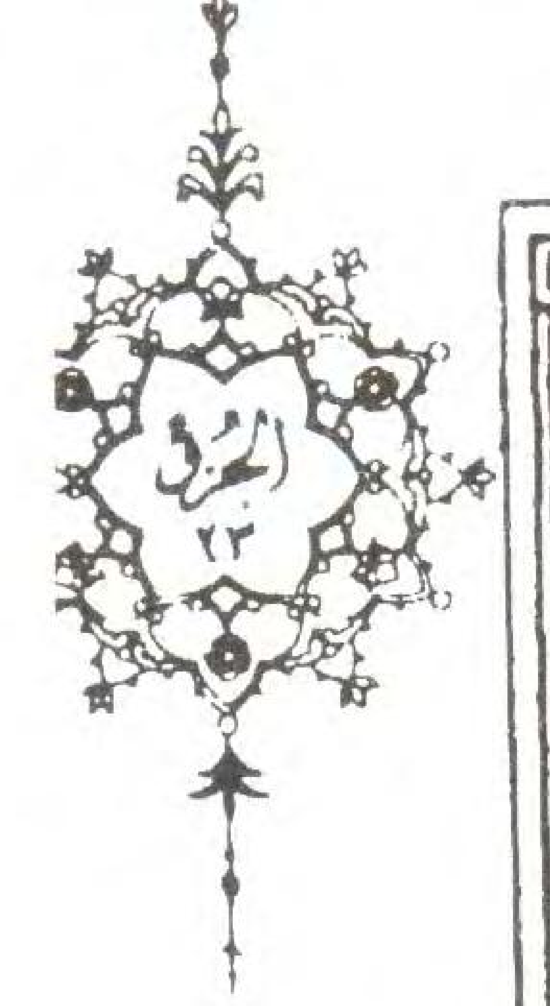
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾ إِيلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ اَيْدِينَا اَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا
مَالِكُونَ ﴿٧١﴾ وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَاْكُلُونَ
﴿٧٢﴾ وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ اَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَاتَّخَذُوا
مِنْ دُونِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ
وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾ فَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ اِنَّا نَعْلَمُ مَا
يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾ اَوَلَمْ يَرَ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ
نُطْفَةٍ فَاِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ
قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي
اَنْشَاَهَا اَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾ اَلَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ
الشَّجَرِ الْاَخْضَرِ نَارًا فَاِذَا اَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾ اَوَلَيْسَ الَّذِي
خَلَقَ السَّمٰوَاتِ وَالْاَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَى اَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَى وَهُوَ
الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾ اِنَّمَا اَمْرُهُ اِذَا اَرَادَ شَيْـًٔا اَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ
﴿٨٢﴾ فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ فَاكِهُونَ ﴿٥٥﴾ هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِئُونَ ﴿٥٦﴾ لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾ سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبٍّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾ وَامْتَازُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٠﴾ وَأَنِ اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾ اصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾ الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾ وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾ وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾ لِيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

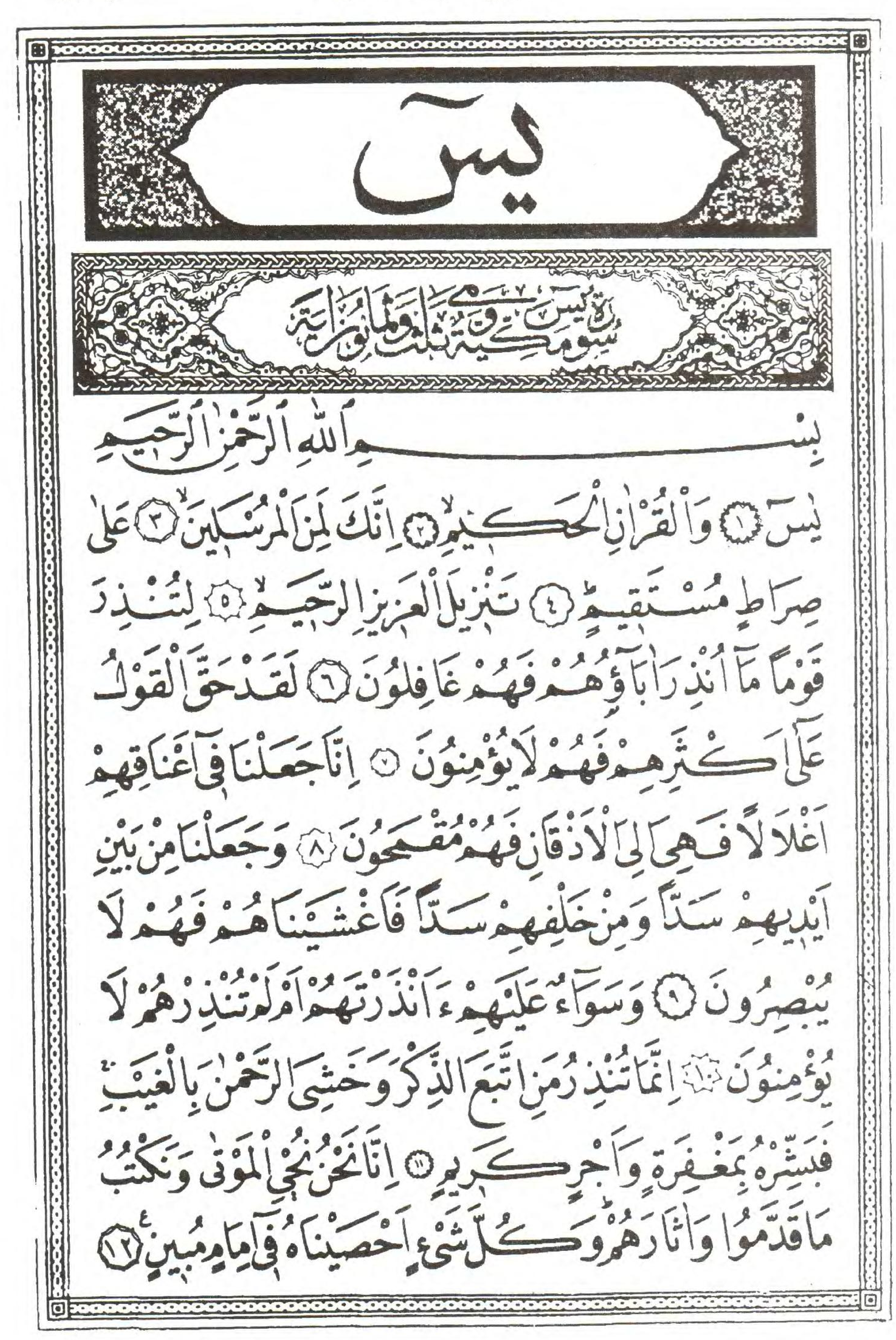
وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾ وَخَلَقْنَا
لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ
وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ
﴿٤٤﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ
رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ
اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنُطْعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ
اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ
هَٰذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾ مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً
تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ
أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ
رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا وَعَدَ
الرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾ إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً
فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾ فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ
شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾



وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنۢ بَعْدِهِۦ مِن جُندٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا
كُنَّا مُنزِلِينَ ﴿٢٨﴾ إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَإِذَا هُمْ
خَٰمِدُونَ ﴿٢٩﴾ يَٰحَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ ۚ مَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا
كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم
مِّنَ ٱلْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾ وَإِن كُلٌّ لَّمَّا جَمِيعٌ
لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾ وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلْأَرْضُ ٱلْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَٰهَا وَأَخْرَجْنَا
مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ
وَأَعْنَٰبٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ ٱلْعُيُونِ ﴿٣٤﴾ لِيَأْكُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦ
وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾ سُبْحَٰنَ ٱلَّذِى
خَلَقَ ٱلْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ
وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ
فَإِذَا هُم مُّظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾ وَٱلشَّمْسُ تَجْرِى لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ۚ ذَٰلِكَ
تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَٱلْقَمَرَ قَدَّرْنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ
عَادَ كَٱلْعُرْجُونِ ٱلْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾ لَا ٱلشَّمْسُ يَنۢبَغِى لَهَآ أَن تُدْرِكَ
ٱلْقَمَرَ وَلَا ٱلَّيْلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِ ۚ وَكُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ
﴿١٣﴾ إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا
بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُرْسَلُونَ ﴿١٤﴾ قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا
بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَٰنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾
قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾ وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ
الْمُبِينُ ﴿١٧﴾ قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ
وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾ قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ
أَئِنْ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ ﴿١٩﴾ وَجَاءَ مِنْ
أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ
﴿٢٠﴾ اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾
وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾ أَأَتَّخِذُ مِنْ
دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَٰنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا
وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾ إِنِّي إِذًا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٤﴾ إِنِّي
آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾ قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

وَمَآ



يس

سورة يس مكية وهي ثلث وثمانون اية

بسم الله الرحمن الرحيم

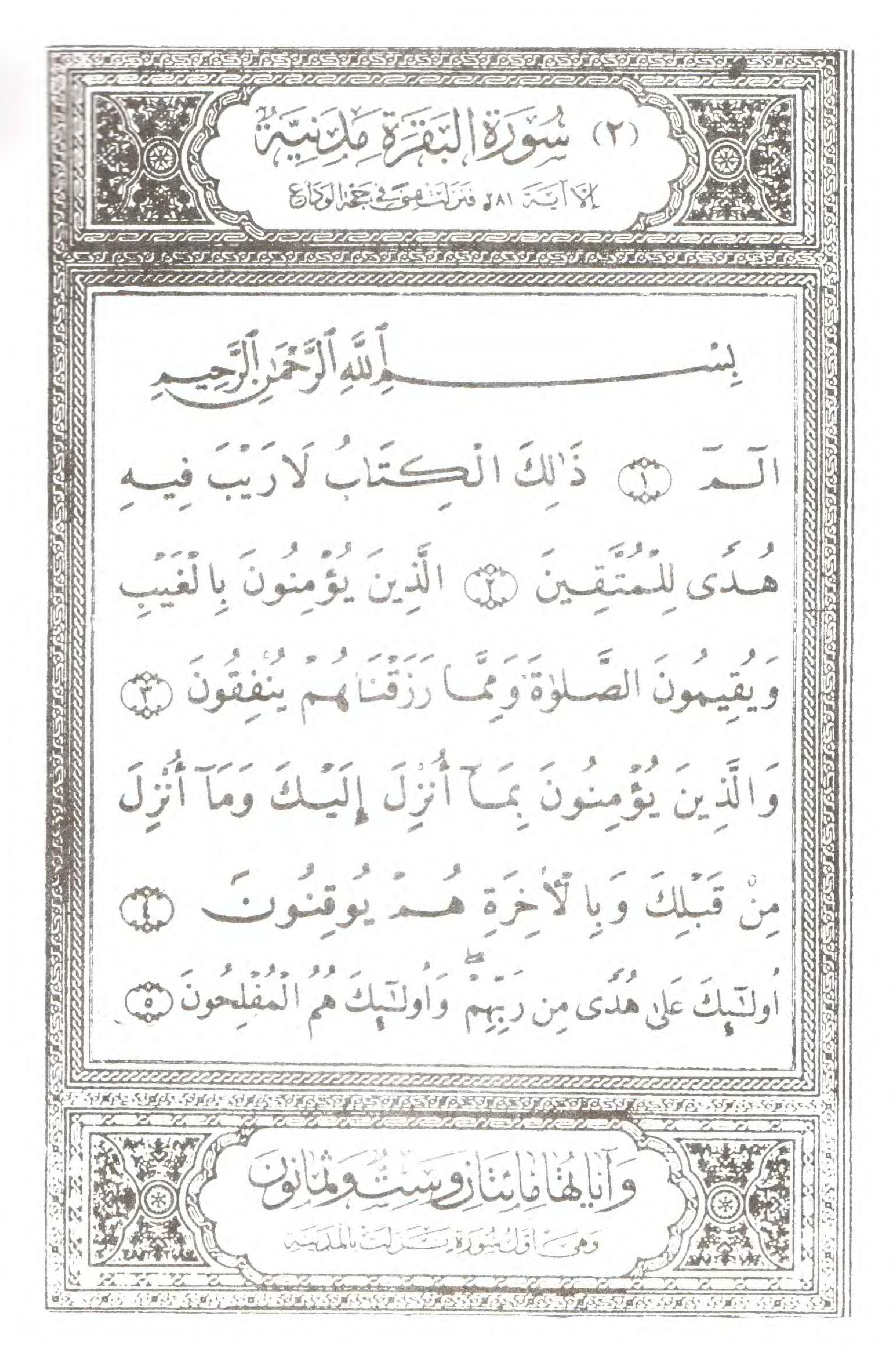
يس ﴿١﴾ والقرآن الحكيم ﴿٢﴾ إنك لمن المرسلين ﴿٣﴾ على صراط مستقيم ﴿٤﴾ تنزيل العزيز الرحيم ﴿٥﴾ لتنذر قوما ما أنذر آباؤهم فهم غافلون ﴿٦﴾ لقد حق القول على أكثرهم فهم لا يؤمنون ﴿٧﴾ إنا جعلنا في أعناقهم أغلالا فهي إلى الأذقان فهم مقمحون ﴿٨﴾ وجعلنا من بين أيديهم سدا ومن خلفهم سدا فأغشيناهم فهم لا يبصرون ﴿٩﴾ وسواء عليهم أأنذرتهم أم لم تنذرهم لا يؤمنون ﴿١٠﴾ إنما تنذر من اتبع الذكر وخشي الرحمن بالغيب فبشره بمغفرة وأجر كريم ﴿١١﴾ إنا نحن نحي الموتى ونكتب ما قدموا وآثارهم وكل شيء أحصيناه في إمام مبين ﴿١٢﴾

مِنْ رُسُلِهِ ۚ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ
الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا
مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ
نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ
عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۖ
وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۚ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانْصُرْنَا
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ
مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ
رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٨﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَٰهَ
إِلَّا هُوَ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ اَللّٰهُ لَآ إِلٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۚ
لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ
مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ ۚ
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ ۖ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا ۚ
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ لِلّٰهِ مَا فِي
السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِنْ تُبْدُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ
أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللّٰهُ ۖ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ
مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللّٰهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾ آمَنَ الرَّسُولُ
بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ آمَنَ بِاللّٰهِ
وَمَلٰٓئِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ



سورة البقرة مدنية (٢)

إلا آية ٢٨١ فنزلت بمنى في حجة الوداع

بسم الله الرحمن الرحيم

الم ﴿١﴾ ذلك الكتاب لا ريب فيه

هدى للمتقين ﴿٢﴾ الذين يؤمنون بالغيب

ويقيمون الصلوة ومما رزقناهم ينفقون ﴿٣﴾

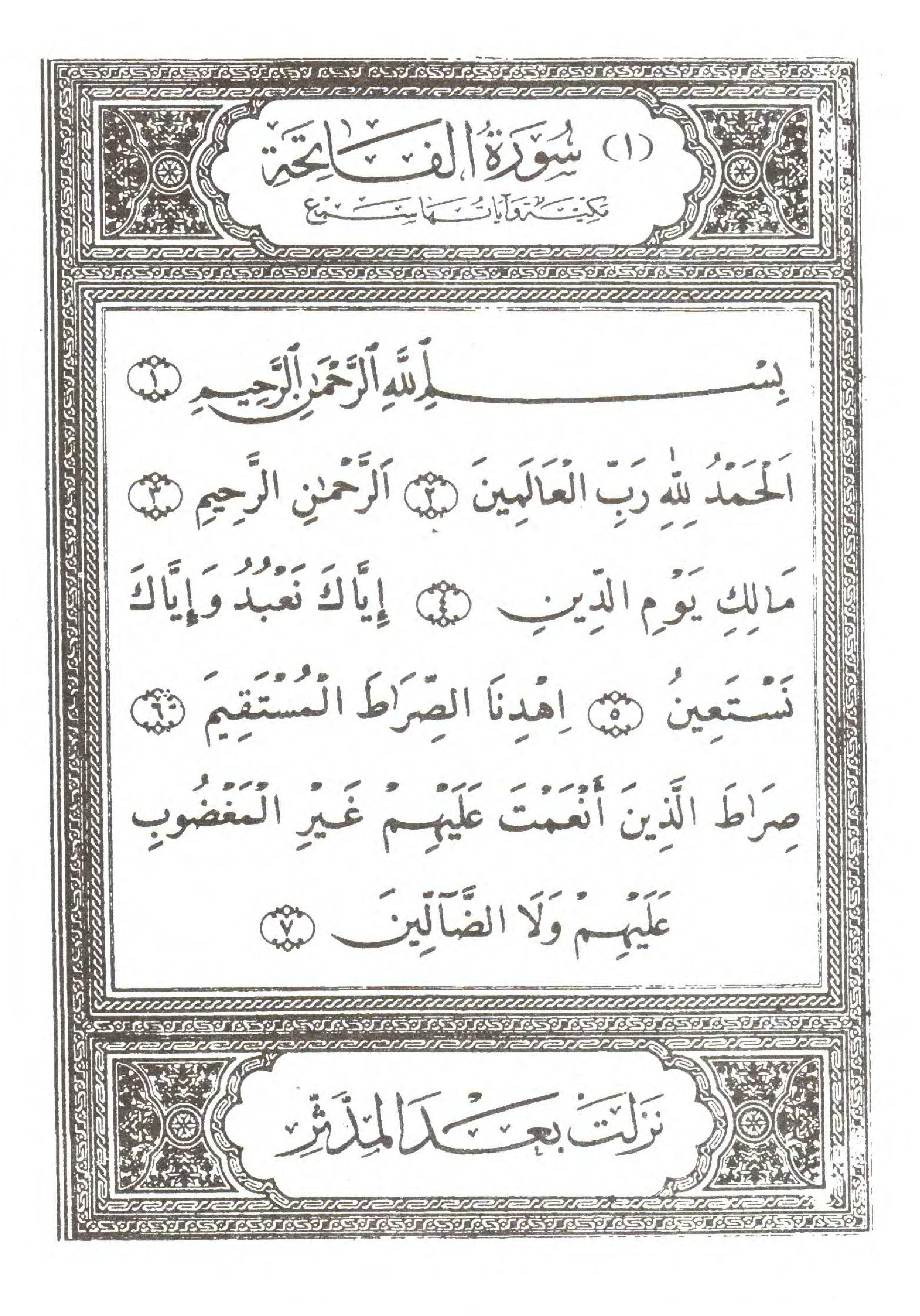
والذين يؤمنون بما أنزل إليك وما أنزل

من قبلك وبالآخرة هم يوقنون ﴿٤﴾

أولئك على هدى من ربهم وأولئك هم المفلحون ﴿٥﴾

وآياتها مائتان وست وثمانون

وهي أول سورة نزلت بالمدينة


(١) سُورَةُ الفَاتِحَة
مكية وآياتها سبع

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ (١)
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٢) الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ (٣)
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ (٤) إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ
نَسْتَعِينُ (٥) اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (٦)
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ
عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ (٧)

نزلت بعد المدثر





MEŠIHAT ISLAMSKE ZAJEDNICE SANDŽAKA
EL-KELIMEH